

*Zeagle*

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

ULTIMATIVE LEISTUNG IN ALLEN SITUATIONEN

# INHALTSVERZEICHNIS

Einführung + Sicherheitsinformationen.....	4
F8 Informationen zur Garantie.....	5
ONYX II und ENVOY II Informationen zur Garantie .....	7
Haftungsausschluss und Beschränkung des Rechtsschutzes.....	9
Atemreglersysteme.....	9
Sicherheitshinweise .....	13
Nitrox-Verwendung/Eigenschaften der ersten Stufe.....	14
Informationen zu Kaltwassertauchgängen.....	16
Innovative Produktmerkmale.....	19
Erste Stufen.....	19
Zweite Stufen.....	20
Besondere Merkmale - F8 und F8 Octopus.....	21
System einrichten.....	22
Funktionsweise .....	24
Schnellverstellknopf.....	24
Flexible Luftpumpanlage.....	24
Venturi-Steuerhebel.....	26
Sitzschonende Düse (nur F8) .....	27
Pflege nach dem Tauchen.....	30
Erforderliche Wartung.....	32
Wartungsaufzeichnung.....	33

## **CE-ZERTIFIZIERUNG**

### **HERSTELLER**

Huish Outdoors 1540 N 2200 W  
Salt Lake City, UT 84116 - USA

### **AUTORISIERTER REPRÄSENTANT VON HUISH OUTDOORS IM EUROPÄISCHEN MARKT:**

Huish Outdoors LLC (BARE Sports)  
Fabrik BLB019C, Bulebel Ind Estate  
Zejtun, ZTN 3000 Malta

### **MODUL D-ZERTIFIKAT, VERWALTET VON:**

SGS Fimko Oy (Benannte Stelle 0598)  
Takomotie 8  
FI-00380 Helsinki  
Finnland

### **EU-TYPPRÜFUNG DURCH:**

DNV GL SE Brooktorkai 18  
20457, Hamburg , Hamburg Deutschland  
Tel.: +49-40361490

Alle von Huish Outdoors in der EU verkauften Produkte erfüllen, wo anwendbar, die folgenden Anforderungen. Übereinstimmung mit Folgendem, sofern anwendbar. Die Prüfung nach EN250:2014 erfolgt bei zwei Wassertemperaturen: 50°F/10°C oder 39°F/4°C. Atemregler mit der Kennzeichnung >50°F/>10°C sind für die Verwendung in Wasser mit einer Temperatur von 50°F/10°C oder wärmer zugelassen und haben unter den Testbedingungen ordnungsgemäß funktioniert. Atemregler mit der Kennzeichnung >39°F/>4°C sind für

die Verwendung in Wasser mit einer Temperatur von 39°F/4°C oder wärmer zugelassen und haben unter den Testbedingungen ordnungsgemäß funktioniert. Atemregler sind nur für Pressluft und bis zu einer Tauchtiefe von 50 Metern zugelassen.

EN ISO 12209:2013: Der Gewinde- und Bügelanschluss dieses Atemreglers entspricht der ISO 12209:2013. Maximaler Arbeitsdruck: 300 bar (4351 psi).

EN13949:2003: Dieser Standard beschreibt die speziellen Qualifizierungsprüfungen für Atemregler, die mit Gasen mit einem Sauerstoffgehalt von 22 % und mehr verwendet werden. Atemregler, die diese Prüfungen bestanden haben, sind mit NITROX/02 gekennzeichnet.

EN144-3: Diese Norm beschreibt den Einlassanschluss des Atemreglers M26 und des Ventils M26, die für in der EU (Europäische Union) verkaufte Gase mit einem Sauerstoffgehalt von über 22 % verwendet werden müssen. Diese Einlassanschlüsse und Ventile sind mit dem maximalen Nennbetriebsdruck gekennzeichnet.

EN12021: Dieser Standard legt die zulässigen Kontaminanten und Gaskomponenten fest, die in atembarer Druckluft enthalten sein dürfen. Dieser Standard entspricht Druckluft des Grade E der USA Compressed Gas Association. Beide Standards lassen nur eine sehr geringe Menge von Kontaminanten zu, die beim Atmen unschädlich sind, aber Probleme bereiten können, wenn sie in Systemen für Gase mit einem hohen Sauerstoffanteil vorkommen.

### **Konformitätserklärung -**

[www.huishoutdoors.com/eu-declarations/](http://www.huishoutdoors.com/eu-declarations/)

# **HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINES ATEMREGLERS VON ZEAGLE!**

Ihr Zeagle Atemregler wurde nach den höchstmöglichen Standards für Leistung und Zuverlässigkeit entwickelt und hergestellt. Bei angemessener Pflege, wie sie in diesem Handbuch beschrieben ist, wird er Ihnen viele Jahre Freude am Tauchen bereiten.

**Dieses Handbuch deckt diese Atemregler von Zeagle:**

**F8 - ONYX II - ENVOY II**

**F8 OCTOPUS - ONYX II OCTOPUS - ENVOY II OCTOPUS**

Seit 1979 versorgt Zeagle Systems Inc. Taucher mit Tauchausstattung und Ausrüstung zur Kontrolle des Auftriebs. Zeagle Systems und unser weltweites Netz von Vertragshändlern sind immer bereit, Ihnen zu helfen. Weitere Informationen über unsere Produkte und den Händler in Ihrer Nähe finden Sie auf unserer Website unter **[www.zeagle.com](http://www.zeagle.com)**. Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt von Zeagle entschieden haben!

## F8 Eingeschränkte, lebenslange Garantie

Zeagle gewährt für diesen Atemregler eine limitierte Garantie für die Lebenszeit des Produkts bezüglich Fehler im Material und in der Verarbeitung – mit Ausnahme der folgenden Einschränkungen. Diese Garantie deckt keinen normalen Verschleiß oder Schäden durch Unfälle, Missbrauch, Vernachlässigung, unsachgemäße Verwendung oder die Nichtausübung einer angemessenen Pflege und Wartung, wie in dieser Anleitung beschrieben, ab. Im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie repariert oder ersetzt Zeagle, nach eigenem Ermessen, jede Ausrüstung oder die Teile, die betroffen sein sollten. Um Ihre Garantie zu erhalten, müssen Sie die Garantiekarte innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf an uns zurücksenden, oder den Atemregler unter [Zeagle.com](http://Zeagle.com) registrieren. Die Garantiekarte enthält die Modell- und Seriennummer. Bitte verwenden Sie diese Informationen, wenn Sie Ihren Atemregler online registrieren möchten.

Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, müssen Sie den Atemregler an das Werk oder eine von ihm autorisierte Reparaturwerkstatt schicken. Wenn Sie den Atemregler an das Werk schicken, müssen Sie die Versandkosten selbst tragen. Wird der Atemregler an das Werk zurückgeschickt und es wird festgestellt, dass das Problem auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen ist, werden keine Kosten für Teile, Arbeit oder Rückversand erhoben.

Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Filter, Schläuche, O-Ringe, Dichtungen, Membranen, Mundstücke und alle Kunststoffteile, für die eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum des Atemreglers gilt. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Ausrüstungen, die zu Miet- oder gewerblichen Zwecken verwendet werden.

- 1.** Diese Garantie ist nicht an den Nachweis von Wartungsleistungen geknüpft und gilt für die gesamte Lebensdauer des Produkts. Es ist jedoch erforderlich, dass die Wartung eine jährliche Sicherheitsinspektion umfasst, die von einem autorisierten Zeagle Händler oder dem Werk durchgeführt wird.
- 2.** Eine Wartung durch das Werk oder einen autorisierten Händler ist in Abständen von 200 Tauchstunden oder 2 Jahren erforderlich, je nachdem, was zuerst eintritt. Diese Wartung umfasst die Demontage, die Reinigung, den Austausch und die Schmierung aller O-Ringe und Dichtungen sowie die Sicherheitsüberprüfung.
- 3.** Als Eigentumsnachweis müssen Sie den Originalkaufbeleg aufbewahren. Damit können Sie nachweisen, wann und wo der Atemregler gekauft wurde. Außerdem erfahren Sie, wann die jährliche Wartung durchgeführt werden sollte.
- 4.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkte anderer Hersteller und erhebt keinen Anspruch auf die Leistung oder Eignung dieser anderen Produkte, wenn sie an Ihren Zeagle Atemregler angeschlossen sind.
- 5.** Diese beschränkte Garantie gilt nur für Atemregler, die in den USA über autorisierte Zeagle Händler verkauft werden.
- 6.** Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat variieren können.
- 7.** Diese Garantie gilt nur für Atemregler, die bei autorisierten Zeagle Händlern in den Vereinigten Staaten erworben wurden. Die Garantieabdeckung in anderen Ländern als den USA ist unterschiedlich. Außerhalb der USA kann Ihr Händler weitere Informationen über die Garantie bei einem autorisierten regionalen Zeagle Vertriebspartner erhalten.

## ONYX II und ENVOY II BEGRENZTE LEBENSLANGE GARANTIE

Zeagle gewährt für diesen Atemregler eine limitierte Garantie für die Lebenszeit des Produkts bezüglich Fehler im Material und in der Verarbeitung – mit Ausnahme der folgenden Einschränkungen. Diese Garantie deckt keinen normalen Verschleiß oder Schäden durch Unfälle, Missbrauch, Vernachlässigung, unsachgemäße Verwendung oder die Nichtausübung einer angemessenen Pflege und Wartung, wie in dieser Anleitung beschrieben, ab. Im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie repariert oder ersetzt Zeagle, nach eigenem Ermessen, jede Ausrüstung oder die Teile, die betroffen sein sollten. Um Ihre Garantie zu erhalten, müssen Sie die Garantiekarte innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf an uns zurücksenden, oder den Atemregler unter [Zeagle.com](http://Zeagle.com) registrieren. Bitte tragen Sie auf der Garantiekarte in deutlicher Schrift, die Modell- und Seriennummer ein. Bitte verwenden Sie diese Informationen, falls Sie sich entscheiden, Ihren Atemregler online zu registrieren.

Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, müssen Sie den Atemregler an das Werk oder eine von ihm autorisierte Reparaturwerkstatt schicken. Wenn Sie den Atemregler an das Werk schicken, müssen Sie die Versandkosten selbst tragen. Wird der Atemregler an das Werk zurückgeschickt und es wird festgestellt, dass das Problem auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen ist, werden keine Kosten für Teile, Arbeit oder Rückversand erhoben.

Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Filter, Schläuche, O-Ringe, Dichtungen, Membranen, Mundstücke und alle Kunststoffteile, für die eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum des Atemreglers gilt.

- 1.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Ausrüstungen, die zu Miet- oder gewerblichen Zwecken verwendet werden. Diese Garantie ist nicht an den Nachweis von Wartungsleistungen geknüpft und gilt für die gesamte Lebensdauer des Produkts.
- 2.** Eine Wartung durch das Werk oder einen autorisierten Händler ist in Abständen von 100 Tauchstunden oder 1 Jahr erforderlich, je nachdem, was zuerst eintritt. Diese Wartung umfasst die Demontage, die Reinigung, den Austausch und die Schmierung aller O-Ringe und Dichtungen sowie die Sicherheitsüberprüfung.
- 3.** Als Eigentumsnachweis müssen Sie den Originalkaufbeleg aufbewahren. Damit können Sie nachweisen, wann und wo der Atemregler gekauft wurde. Außerdem erfahren Sie, wann die jährliche Wartung durchgeführt werden sollte.
- 4.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkte anderer Hersteller und erhebt keinen Anspruch auf die Leistung oder Eignung dieser anderen Produkte, wenn sie an Ihren Zeagle Atemregler angeschlossen sind.
- 5.** Diese beschränkte Garantie gilt nur für Atemregler, die in den USA über autorisierte Zeagle Händler verkauft werden.
- 6.** Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat variieren können.
- 7.** Diese Garantie gilt nur für Atemregler, die bei autorisierten Zeagle Händlern in den Vereinigten Staaten erworben wurden. Die Garantieabdeckung in anderen Ländern als den USA ist unterschiedlich. Außerhalb der USA kann Ihr Händler weitere Informationen über die Garantie bei einem autorisierten regionalen Zeagle Vertriebspartner erhalten.

# HAFTUNGSAUSSCHLUSS UND EINSCHRÄNKUNG DER RECHTSMITTEL

*(In einigen Staaten sind Beschränkungen der Dauer einer stillschweigenden Garantie oder der Ausschluss von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, so dass die folgenden Beschränkungen oder Ausschlüsse möglicherweise nicht auf Sie zutreffen.)*

Zeagle beschränkt ausdrücklich alle ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien auf die Bedingungen der oben dargelegten beschränkten Garantie. Ihre Rechtsmittel sind auf die hierin enthaltenen Rechtsmittel beschränkt und treten an die Stelle aller anderen Rechtsmittel, unabhängig davon, ob sie auf einer Verletzung der Garantie oder des Vertrages, Fahrlässigkeit, strenger Produkthaftung oder einer anderen unerlaubten Handlung beruhen.

Zeagle lehnt ausdrücklich jede Haftung für Folgeschäden, besondere oder indirekte Schäden ab, die sich aus der Verwendung von Zeagle Ausrüstung ergeben.

# F8 ATEMREGLER-SYSTEM



**Der Zeagle F8 Atemregler ist das Spitzenmodell der Zeagle Atemregler-Reihe, die für alle Bedingungen ausgelegt ist.**

Der perfekte Atemregler für die Reise: Der F8 ist der leichteste Atemregler aus der Atemregler-Reihe von Zeagle.

# ONYX II ATEMREGLER-SYSTEM



**Der Zeagle ONYX II ist ein leichtgängiger  
hochleistungsfähiger Atemregler.**

Ein hochleistungsfähiger, umweltversiegelter Atemregler  
mit einstellbarer erster und zweiter Stufe.

# ENVOY II ATEMREGLER-SYSTEM



**Der Zeagle ENVOY II ist ein Atemregler mit hervorragendem Preis-Leistungs-Verhältnis und kompromissloser Leistung.**

Das beste Preis-Leistungs-Verhältnis, mit einer einstellbaren zweiten Stufe.

# SICHERHEITSHINWEIS

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Atemregler benutzen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Die Beachtung der Pflege- und Wartungshinweise am Ende dieser Broschüre trägt zu einem zuverlässigen Betrieb bei.

## WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN BITTE SORGFÄLTIG LESEN



Taucherprodukte sind extremen Verschleiß- und Korrosionsbedingungen unterworfen. Inspektion und Wartung sind erforderlich, um eine kontinuierliche Leistung zu gewährleisten. Zeagle verlangt, dass Sie Ihren Atemregler einmal pro Jahr am Jahrestag des Kaufs bei einem der weltweiten autorisierten Zeagle Händler überprüfen und warten lassen. Die Ausrüstung von Zeagle Scuba darf nur von zertifizierten Tauchern verwendet werden.

## VERWENDUNG VON NITROX (EAN)

Atemregler von Zeagle werden aus Materialien hergestellt, die für die Verwendung mit EAN (d. h. Nitrox usw.) geeignet sind, sofern der Sauerstoffgehalt 40 % nicht übersteigt. Um diesen Status zu erhalten, muss der Atemregler „sauerstofffrei“ gehalten und nur mit EAN-Gemischen verwendet werden. Sobald der Atemregler mit Luft verwendet wird, die nicht als sauber für die Verwendung mit angereicherter Luft zertifiziert ist, muss der Atemregler für die Verwendung mit EAN von einem zertifizierten Techniker erneut gereinigt werden.



## WARNING

### VERWENDUNG VON NITROX (EAN) – ALLE MODELLE

WICHTIGER HINWEIS - VOR DER BENUTZUNG DIESES ATEMREGLERS LESEN

Die Verwendung von Nitrox (EAN) erfordert ein spezielles Training und Vorgehen. Diese Atemregler wurden montiert, gereinigt und für Nitrox (EAN) mit einem maximalen Sauerstoffanteil von 40 % bei einem Höchstdruck von 241,3 bar (3500 psi) freigegeben. Sie müssen nicht zusätzlich gereinigt oder gewartet werden.

**WENN DER ATEMREGLER DURCH SCHMUTZ, ÖLE ODER FETTE AUS IRGENDEINER QUELLE VERUNREINIGT IST, LASSEN SIE IHN ERNEUT REINIGEN, BEVOR SIE IHN MIT EAN VERWENDEN. VERWENDEN SIE KEINE SILIKONFETTE ODER KOHLENWASSERSTOFFFETTE IN ODER UM ATEMREGLER, DIE FÜR EAN-NITROX- ODER SAUERSTOFFGEMISCHE VERWENDET WERDEN. VERWENDEN SIE DIESE ATEMREGLER UNTER KEINEN UMSTÄNDEN MIT REINEM SAUERSTOFF ODER EINEM GASGEMISCH MIT MEHR ALS 40 % SAUERSTOFF. DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN WARNHINWEISE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD DURCH FEUER ODER EXPLOSION FÜHREN.**



# **WARNING**



## **WICHTIGER HINWEIS - VOR DER BENUTZUNG DIESES ATEMREGLERS LESEN**

Tauchen ist eine Freizeitbeschäftigung, die ein erhebliches Risiko birgt. Zeagle Systems Inc. unabhängige Unterwasseratemtausrüstung (SCUBA) darf nur von Personen verwendet werden, die von einer staatlich anerkannten Tauchausbildungseinrichtung ausgebildet und zertifiziert wurden. Tauchen ohne eine notwendige Ausbildung in sicheren Tauchverfahren oder ohne die Einhaltung der von Ihrer Ausbildungsorganisation für Ihre Zertifizierungsstufe vorgeschriebenen Praktiken ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Diese Bedienungsanleitung ist in keiner Weise als Ersatz für die Unterweisung durch eine zertifizierte Tauchschule gedacht.

Atemregler von Zeagle dürfen nur von Händlern oder Technikern gewartet werden, die für die Wartung von Zeagle Scuba-Ausrüstung geschult und autorisiert sind. Unbefugte dürfen zu keinem Zeitpunkt versuchen, den Atemregler zu reparieren oder Bauteile zu justieren. Tauchausstattung, die nicht ordnungsgemäß gewartet wird, kann während des Gebrauchs versagen und den Taucher dem Risiko von schweren Verletzungen oder dem Tod aussetzen.

## WARNING

### KALTWASSEREINSATZ

Kaltes Wasser ist definiert als Wasser mit einer Temperatur von 50°F (10°C) oder weniger. In kaltem Wasser besteht die Gefahr, dass die erste oder zweite Stufe einfriert. Die Gefahr des Einfrierens erhöht sich, wenn die Umgebungstemperatur sinkt, der Luftstrom zunimmt und/oder der Feuchtigkeitsgehalt der zugeführten Luft steigt. Atemregler für den Einsatz in kaltem Wasser sollten über umweltverträgliche Dichtungen in der ersten Stufe verfügen, um das Eindringen von Wasser zu verhindern und die Gefahr des Einfrierens zu verringern. Die zweiten Stufen sollten über zusätzliche wärmeabsorbierende Merkmale wie den metallenen Wärmeaustauscher verfügen. Die F8 und die ONYX II verfügen über diese frostsicheren Eigenschaften und sind die besten Zeagle Modelle für kaltes Wasser. Es ist nicht möglich, das Einfrieren von Atemreglern unter allen Bedingungen vollständig zu verhindern. Um diese Möglichkeit zu verringern, sollten Sie:

- 1.** Den Tauchgang mit den Atemreglern so warm wie möglich beginnen.
- 2.** Wenn ein Octopus Atemregler unter Wasser in den Mund genommen wird (WENN dies sicher möglich ist), versuchen Sie, den Atemzyklus mit einer langen Ausatmung zu beginnen, um das Innere der zweiten Stufe so gut wie möglich zu erwärmen, bevor Sie zum ersten Mal einatmen.

- 3.** Vermeiden Sie es, beim Tauchen in kaltem Wasser den Luftpumpeknopf in der zweiten Stufe zu betätigen.
- 4.** Vermeiden Sie eine hohe Atemfrequenz und ein übermäßiges Belüften von Auftriebskörpern oder Tauchanzügen. Je tiefer der Tauchgang, desto größer ist das Risiko.
- 5.** Verzichten Sie auf unnötige Wechselatmung, Tauchpartner usw.
- 6.** Verwenden Sie Ihren Atemregler nicht zum Befüllen von Hebekissen usw.
- 7.** Behalten Sie IHREN Atemregler in IHREM Mund. Bieten Sie im Notfall den Ersatz-Atemregler an. Drücken Sie bei der Verwendung des Atemreglers nicht den Luftpumpeknopf, um das Wasser zu entleeren (wenn möglich). Entleeren Sie den Atemregler mit einer möglichst langen ersten Ausatmung.
- 8.** Wenn die Ausrüstung es zulässt, sollten Sie zwei 1. Stufen verwenden und eine für die Atemluft und die andere für das Belüften nutzen. Dadurch wird die Kühlwirkung zwischen den beiden Atemreglern aufgeteilt.

 **WARNUNG** 

Tauchen in extrem kalten Gewässern, wie z. B. Tauchen unter Eis, erfordert ein spezielles Training, eine Zertifizierung und spezielle Verfahren. Versuchen Sie diese Aktivitäten nicht, wenn Sie nicht vollständig qualifiziert und entsprechend ausgerüstet sind, um sie sicher durchzuführen.

 **WARNUNG** 

- 1.** Die Hochdruckabgänge (HD-Abgänge) sind deutlich größer als die Niederdruckabgänge. In diese Abgänge dürfen nur Geräte mit Armaturen, Schläuchen und Bauteilen eingebaut werden, die für den vollen Druck des Tanks ausgelegt sind, auf den der Atemregler montiert wird, wie z. B. Tauchmanometer.
- 2.** Bei der Installation dichten die handfest angezogenen O-Ring-Schlauchanschlüsse; sie können sich aber während des Gebrauchs lösen, wenn sie nicht vorsichtig mit einem kleinen Schraubenschlüssel angezogen werden. Das richtige Drehmoment für die Schlauchanschlüsse beträgt 40-45 in lbs. (4,5-5 Nm) Ein zu starkes Anziehen schadet der Dichtung und kann die Teile beschädigen.

# Innovative Produktmerkmale

## **ERSTE STUFEN - F8, ONYX II, ENVOY II**

**Kompakte Größe:** Die leistungsstarke Membrankonstruktion sorgt für stabile Zwischendrücke unter allen Bedingungen

**Umweltverträgliche Dichtung (nur F8 und ONYX II):** Das Dichtungs-Kit für die Umgebungskammer verringert die Möglichkeit des Einfrierens bei niedrigen Temperaturen und hält die erste Stufe frei von Wasser und Verunreinigungen.

**Kompatibel mit angereicherter Luft:** Der F8, der ONYX II und der ENVOY II sind ab Werk für Nitrox mit einer maximalen Sauerstoffkonzentration von 40 % bei einem maximalen Druck von 241,3 bar (3500 PSI) vorbereitet.

**Zwei Abgänge/Anschlüsse für Hochdruck und fünf für Niederdruck:** Erlaubt praktisch jede Schlauchausrichtung.

**Beschränkte lebenslange Garantie** (Alle Modelle der ersten und zweiten Stufe).

## Innovative Produktmerkmale - Zweite Stufen und Octopus

**Balanciertes Tellerventil:** Aerodynamisches, pneumatisch balanciertes Tellerventil sorgt für verbesserten Luftstrom und leichtes Atmen, unabhängig vom Druck im Tank.

**Ventilfeder aus Superlegierung:** Diese firmeneigene, spezielle Federlegierung ist mehr als 10-mal so teuer wie herkömmliche Edelstähle, hat aber eine höhere Zugfestigkeit und Korrosionsbeständigkeit als Edelstahl. Seine hohe Festigkeit ermöglicht es uns, bei der Konstruktion weniger Federwindungen zu verwenden, um einen ununterbrochenen Luftstrom in der zweiten Stufe zu gewährleisten.

**Elliptisches Auslassventil:** Verringert den Ausatmungswiderstand in der Tiefe erheblich. Überdimensioniertes Ventil mit hohem Durchfluss.

**Tauchen/Vorlaufen Venturi-Hebel:** Vom Taucher gesteuerter Venturi-Einstellhebel. Mit diesem Hebel wird die Empfindlichkeit des Atemreglers eingestellt.

**Komfort-Mundstück:** Das speziell entwickelte Mundstück aus Silikon mit doppelter Härte ist bequem und weich, aber dennoch extrem haltbar.

# Besondere Merkmale

## NUR F8 UND ONYX II

**Rapid Air Adjust Knopf:** Die manuelle Übersteuerungseinstellung mit einer Umdrehung ermöglicht eine schnelle Erhöhung des Strömungswiderstands für den Einstieg in die Brandung, den Einsatz von Octopus oder andere besondere Situationen.

**Kaltwasser-Wärmesenke:** Die Senke mit hoher Wärmeleitfähigkeit hilft, die Kälte aus der zweiten Stufe zu leiten, um den Gefriereffekt in kaltem Wasser zu verringern.

**Zirkoniumbeschichtetes Ventilgehäuse (NUR F8):** Die Zirkoniumbeschichtung bietet zusätzlichen Schutz vor Rost und Korrosion

**Sitzschonende Düse (NUR F8):** Dieses neue Düsendesign verlängert die Lebensdauer des Gummisitzes drastisch. Sitzverschleiß ist die Hauptursache für Atemreglerlecks und Leistungseinbußen im Laufe der Zeit. Die einzige einstellbare dynamische Öffnung (Pat.- Nr. 5.803.073) ist druckbeaufschlagt und berührt den Gummisitz nur, wenn der Atemregler in Betrieb ist. Die Öffnung ist aus korrosionsbeständigem Edelstahl gefertigt.

# System einrichten

## Schlüsse

Ihr Atemregler wurde werkseitig auf seine Funktion geprüft und ist einsatzbereit. Sie müssen das Finimeter für den Hochdruck, die Instrumente und das Niederdruck-Zubehör wie z. B. die Belüftungsgeräte installieren. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie dies tun sollen, wenden Sie sich an Ihren Zeagle Fachhändler.

### **Niederdruckschlüsse (ND-Gewindegöße 3/8 Zoll-24)**

Ihr Atemregler hat 5 Abgänge für Niederdruck (ND) einer festen Ausrichtung. Wählen Sie die Abgänge, die Ihnen die beste Orientierung für Ihre persönliche Konfiguration bieten. Die Stopfen der Abgänge/Anschlüsse können mit einem 3/16-Zoll-Sechskantschlüssel entfernt werden. Installieren Sie die ND-Schlüsse in den Abgängen/Anschlüssen. Das richtige Drehmoment für die Schlauchanschlüsse beträgt 40-45 in lbs. (4,5-5 Nm) Ziehen Sie die Schläuche nicht übermäßig an, da dies die Dichtheit nicht verbessert, und eventuell zu Beschädigung der Gewinde führen kann.

### **Hochdruckschlüsse (HD-Gewindegöße 7/16-Zoll-20)**

Ihr Atemregler verfügt über 2 Abgänge für den Hochdruck auf beiden Seiten des Gehäuses. Die Abgänge für HD sind größer als die für ND. Entfernen Sie die Stopfen mit demselben Sechskantschlüssel und installieren Sie den Schlauch des Hochdruck-Finimeters in den Abgängen für den Hochdruck. Das richtige Drehmoment für die Schlauchanschlüsse beträgt 40-45 in lbs. (4,5-5 Nm).

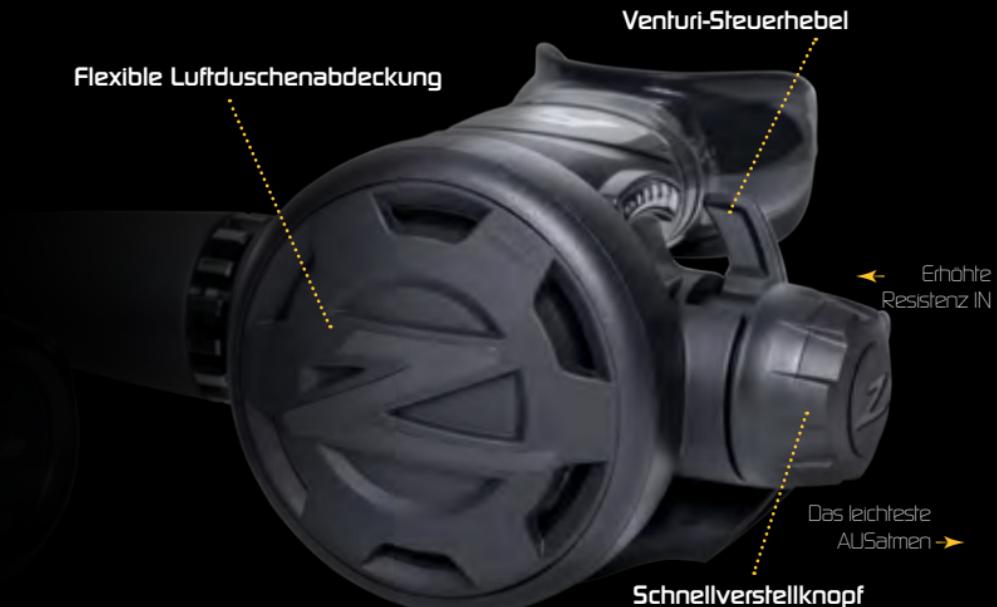
## **VORSICHT**

Montieren Sie keine Schläuche mit Niederdruck am Hochdruckabgang der ersten Stufe. Der Schlauch könnte reißen und schwere Verletzungen verursachen. Das Finimeter für den Hochdruck darf nicht an den Niederdruckabgang angeschlossen werden, da das Finimeter sonst den Druck im Tank nicht anzeigt.



# FUNKTIONSWEISE

FUNKTIONSWEISE



Diese Atemregler funktionieren ähnlich wie andere dieser Art. Es gibt einige einzigartige Merkmale der zweiten Stufen von Zeagle, die Sie kennen sollten.

## **SCHNELLVERSTELLKNOPF**

Der Schnellverstellknopf an der Seite des Atemreglers, mit dem die Einatemwiderstand „verstimmt“ oder erhöht werden kann. Bei normalem Gebrauch sollte der Knopf immer ganz herausgedreht sein (gegen den Uhrzeigersinn), um den geringsten Atemwiderstand zu erreichen. Beim Einstieg in die Brandung, von einem Schiff oder Dock aus oder in Situationen, in denen Sie den Atemregler nicht im Mund haben, können Sie den Knopf ganz hineindrehen (im Uhrzeigersinn), um den Widerstand zu erhöhen. Lassen Sie den Knopf während des Tauchens nicht in der Position für erhöhten Widerstand. Der weit verbreitete Irrglaube, dass dadurch Luft gespart wird, ist nicht zutreffend und macht das Atmen nur etwas schwieriger. Drehen Sie den Knopf niemals mit Gewalt über seinen Anschlag hinaus – in keine Richtung.

## **FLEXIBLE LUFTDUSCHENABDECKUNG**

Die gesamte vordere Abdeckung der zweiten Stufe ist flexibel und kann zum Entleeren des Atemreglers heruntergedrückt werden.

## VENTURI-STEUERHEBEL

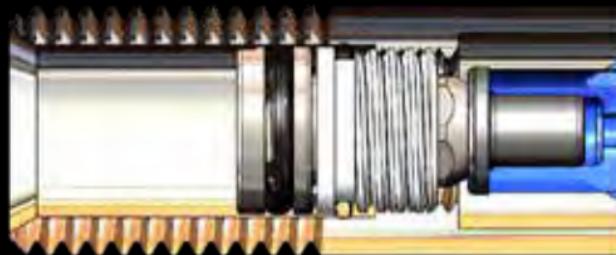


Mit diesem Hebel wird die Empfindlichkeit des Atemreglers eingestellt. Die DIVE- und PRE-DIVE-Positionen für den Hebel sind auf dem Gehäuse neben dem Hebel markiert. Um unerwartete Venturi-Freisetzung an der Oberfläche oder beim Eintauchen ins Wasser zu vermeiden, sollte der Hebel in die Position PRE-DIVE (**vorwärts**) gestellt werden. Sobald der Taucher zum Abtauchen bereit ist, sollte der Hebel in die Position DIVE (**zurück**) gebracht werden.

# SITZSCHONENDE DÜSE

Pat.-Nr. 5803.073

Wenn er nicht benutzt wird, zieht sich die Düse automatisch soweit vom Sitz zurück, dass er bei der Lagerung nicht beschädigt wird. Dadurch wird die Lebensdauer drastisch erhöht und die Leistung bleibt „wie neu“ erhalten.





## **VORSICHT** **GEBOTE UND VERBOTE**

Richten Sie Ihre Ausrüstung vor jedem Tauchgang sorgfältig ein und überprüfen Sie Ihr gesamtes System auf Anzeichen von Schäden, lockerlen Schläuchen und Luftlecks. Stellen Sie sicher, dass der Knopf des Bügels oder der DIN-Gewindeanschluss handfest angezogen ist, bevor Sie die Luftzufuhr einschalten. Spülen Sie den Atemregler und machen Sie einen Atemtest, bevor Sie ins Wasser gehen.

Benutzen Sie Ihren Atemregler nicht, wenn Sie Probleme oder Funktionsstörungen feststellen. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung oder Reparatur ins Werk oder zu einem autorisierten Händler.

Heben Sie Ihren Tank nicht an den Schläuchen an. Sie könnten sie beschädigen oder eine Verbindung lösen, was zu einem Luftverlust führen könnte.

## PFLEGE NACH DEM TAUCHEN

Verchromte oder plattierte Messingteile sind korrosionsanfällig und müssen nach dem Einsatz in Salzwasser zumindest mit Süßwasser gespült und ordnungsgemäß gelagert werden. Trainingsagenturen empfehlen, den Atemregler nach jedem Tauchen erneut in Wasser zu waschen, um ihn von Salz, Sand oder Schmutz zu befreien. Spülen oder tränken Sie den Atemregler nicht in bleichmittelhaltigen Lösungen, da dies zu einer dauerhaften Beschädigung der Silikongummikomponenten führen kann. Trocknen oder blasen Sie das Wasser in der Schutzhülle der ersten Stufe ab und bringen Sie sie wieder an. Spülen Sie durch die Umgebungsöffnung an der vorderen ersten Stufe (sofern nicht mit einer Dichtung versehen) und durch das Mundstück der zweiten Stufe. Das Spülen ist vor allem bei den ersten Stufen wichtig, um das Chrom in einem Top-Zustand zu halten und es attraktiv aussehen zu lassen. Wenn die zweite Stufe abgespült oder eingelegt wird, empfiehlt es sich, den Atemregler wieder an einen Tank anzuschließen und das möglicherweise in die erste oder zweite Stufe eingedrungene Wasser auszublasen.

Lagern Sie den Atemregler vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, um ein Ausbleichen und eine Beschädigung der Gummi- und Kunststoffteile zu vermeiden. Halten Sie ihn von übermäßiger Hitze, Feuchtigkeit und Insekten fern.



## **Miflex Schlauch**

Zeagle verwendet Miflex-Niederdruckschläuche für einige der von uns verkauften Atemregler. Sie können einen Schlauch der Marke Miflex anhand der Markierung auf der Schlauchverschraubung erkennen, wie in der Abbildung unten dargestellt. Die empfohlene Nutzungsdauer dieses Schlauchs beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Nach der vom Hersteller empfohlenen Nutzungsdauer von 5 Jahren sollte ein Miflex-Schlauch ausgetauscht werden. Die Nichteinhaltung der Empfehlungen des Herstellers für dieses Produkt kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## ERFORDERLICHE WARTUNG

Es ist erforderlich, dass Ihr Atemregler mindestens einmal jährlich von einem autorisierten Zeagle Atemreglertechniker überprüft wird. Ungewöhnlich starker Gebrauch oder die Anwendung in schmutzigem oder verunreinigtem Wasser kann eine häufigere Wartung erfordern. Am Ende dieses Handbuchs finden Sie ein Wartungsprotokoll, das Sie dabei unterstützt, die Wartung Ihres Atemreglers auf dem neuesten Stand zu halten.

## **ERFORDERLICHE WARTUNG**

Fügen Sie dieser Anleitung das Original oder die Kopie des Kaufbelegs hinzu und bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf. Sie benötigen Ihren Kaufbeleg eventuell als Garantienachweis, wenn Sie Ihren Atemregler für die Wartung zu einem anderen Zeagle Fachhändler bringen.

### **Ort und Wartungs-Support**

Der Fachhändler, der Ihnen Ihren Atemregler verkauft hat, kann Ihnen bei weiteren Fragen bezüglich der Verwendung, Garantie und Wartung des Produktes behilflich sein. Besuchen Sie unsere Webseite unter [www.zeagle.com](http://www.zeagle.com), um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden.

Datum	Wartungsaufzeichnung

***Zeagle***

Gebührenfreie Rufnummer: (888) 270-8595

[www.zeagle.com](http://www.zeagle.com)